



**ROTAIR®**

# COMPRESORES

---

## PORTÁTILES



**TORNILLO**  
**SUPERSILENCIOSO**  
para ingeniería  
civil

GOMMAIR | DS | MDVN | MDVS | VRK | TVR | VRH

# CATÁLOGO

---

## GENERAL



SERIE

**PRO**





potente › compacto

# VRK

## FIBRA FIBRA PLUS



DESDE LAS AUTOPISTAS REALES HASTA LAS DIGITALES, EL AIRE COMPRIMIDO SIEMPRE HA DESEMPEÑADO UN PAPEL DESTACADO EN LA CONSTRUCCIÓN DEL PRÓXIMO FUTURO

DISEÑO COMPACTO, EXTREMADAMENTE MANIOBRABLE Y DE FÁCIL ACCESO PARA EL MANTENIMIENTO. TODOS LOS FILTROS SON FÁCILMENTE ACCESIBLES.

UNA SOLA MÁQUINA, COMPACTA, FÁCIL DE TRANSPORTAR Y MANIOBRAR, INMEDIATAMENTE LISTA PARA TRABAJAR.

- › Todas las piezas móviles son inaccesibles, en cumplimiento de las normativas de seguridad más estrictas.
- › Ventilador de refrigeración blindado e inaccesible.
- › Silenciador bajo la máquina para reducir el ruido y para evitar riesgos de quemaduras accidentales.
- › Ventilador de refrigeración en el eje del motor.
- › Fácil de levantar y transportar.
- › Ojo para el izado con grúa / Ruedas macizas / Versión con patines disponible como opción
- › Separación de aire/aceite de doble etapa
- › El aceite en aire más bajo de esta categoría: ¡≤ 1PPM!
- › Refrigeración y secado del aire integrados en la unidad
- › Sistema de aceleración proporcional a la demanda de aire: ›› Menor ruido y consumo ›› Potencia toda sujeta al flujo de aire
- › Depósito de gasolina a la vista y extraíble para repostar de forma práctica
- › Todos los filtros son spin-on / tipo bayoneta, para un cambio más rápido
- › Arranque intuitivo/Contador de horas integrado/Manómetro/Termostato con parada de seguridad con altas temperaturas
- › Arranque/Parada con bajas presiones: ›› Se activa automáticamente al arrancar la máquina ›› Lleva la máquina a 2 bar ›› Evita que el filtro separador se rompa debido a la diferencia de presión ›› Mayor vida útil de la máquina y de los componentes ›› Evita la presencia de aceite en la línea ›› Mejor arranque con temperaturas frías.
- › Refrigerador individual sobredimensionado para una mayor refrigeración del aire (FIBRA) Segundo refrigerador y ventilador separados, para una salida de aire extremadamente frío (FIBRA PLUS).
- › Separador de condensados

# Datos Técnicos

## dimensiones >

Lar. = 1168 mm / 45.98"  
Anch. = 774 mm / 30.47"  
Alt. = 955 mm / 37.6"

## peso >

250 kg / 551 lbs

VRK  
**FIBRA**

## dimensiones >

Lar. = 1268 mm / 49.94"  
Anch. = 774 mm / 30.47"  
Alt. = 955 mm / 37.6"

## peso >

260 kg / 573 lbs

VRK  
**FIBRA PLUS**

## SISTEMAS INTEGRADOS DE REFRIGERACIÓN Y SECADO

# SPECIAL FIBRA ÓPTICA

CONCEBIDO PARA  
EL TENDIDO DE  
CABLES DE FIBRA  
ÓPTICA



### COMPRESOR

Presión máxima de funcionamiento	15 bar - 218 psi
Suministro de aire libre	1000 l/min - 35 cfm
Presión mínima de trabajo	5,5 bar - 80 psi
Transmisión motor-bloque compresor	Transmisión por correa XPZ sobredimensionada
Sistema de refrigeración del compresor	Aire / Aceite
Capacidad de refrigeración del aceite	5 l - 1.1 UK gal
Válvulas de salida	1 x 3/4"
Nivel de ruido EECno 2000/14	< 97 LWA
Capacidad de la batería	12V cc - 300A-30Ah (EN)
Capacidad depósito de combustible	15 l - 3.3 UK gal

### MOTOR DE GASOLINA

Marca del motor	HONDA
Tipo de motor	GX690
Sistema de motor	4 tiempos
Emisiones	Stage V
Cilindrada	690 cc
N. de cilindros	2
Aspiración	Natural
Potencia máxima motor a 3600 RPM	16.5 kW - 22.5 HP
Velocidad máxima motor	3400 RPM
Velocidad mínima motor	2000 RPM
Sistema de refrigeración	Aire
Sistema de lubricación	Aceite
Capacidad del sistema de lubricación	1,9 l - 0.42 UK gal

### CALIDAD DEL AIRE

Aceite en aire	≤ 1 PPM
Temperatura del aire comprimido	Ambiente +20°C   +36°F (FIBRA) Ambiente +0°C/+2°C   +0°F/+3,6°F (FIBRA PLUS)

### CONDICIONES AMBIENTALES

Altitud máxima	1800 m s.n.m.
Temperatura mín./máx. de trabajo	-10°C / +50°C   14°F / 122°F

- ▶ Transmisión por correa trapezoidal de alta eficacia, sobredimensionada para garantizar una transmisión con menos mantenimiento.
- ▶ Sistema de control neumático, fabricado por ROTAIR, para ajustar automáticamente las revoluciones del motor en función del aire a suministrar. Se trata de un sistema de alta fiabilidad que garantiza el ahorro de combustible.
- ▶ Despresurización automática al final del ciclo de trabajo.
- ▶ Depósito separador con doble separación de aire/aceite-filtro interno y spin-on externo: arrastre de aceite ≤ 1 PPM.
- ▶ Filtro separador de aire/aceite, altamente sobredimensionado, para garantizar una excelente separación de aire/aceite.
- ▶ El filtro de aire del compresor y el filtro de aire del motor están separados.
- ▶ Filtro de aire de una etapa sobredimensionado para el circuito de compresión, para garantizar un buen filtrado del aire aspirado por el bloque compresor.

 **ROTAIR**





# VRK

potente > compacto

# 16 > 22



## COMPRESOR

Presión de trabajo

Suministro de aire libre

Presión mínima de trabajo

Sistema de transmisión  
motor-bloque compresor

Sistema de refrigeración del compresor

Capacidad de refrigeración del aceite

Temperatura de salida del aire

Válvulas de salida

Nivel de ruido EECno 2000/14

Capacidad de la batería

Capacidad depósito de combustible

## MOTOR DE GASOLINA

Marca del motor

Tipo de motor

Sistema de motor

Emisiones

Cilindrada

N. de cilindros

Aspiración

Potencia máxima motor a 3600 RPM

Velocidad máxima motor

Velocidad mínima motor

Sistema de refrigeración

Sistema de lubricación

Capacidad del sistema de lubricación

Temperatura de trabajo Mín > Máx

Altitud máxima

- > Diseño compacto, extremadamente maniobrable y de fácil acceso para el mantenimiento.
- > Todos los filtros son fácilmente accesibles.
- > Todos los filtros (excepto el de aire) son del tipo "spin-on", para facilitar el mantenimiento.
- > Todas las piezas móviles son inaccesibles, en cumplimiento de las normativas de seguridad más estrictas.
- > Fácil de transportar y de cargar.
- > Ojo para el izado con grúa.

- > Silenciador bajo la máquina, para reducir el ruido y para evitar riesgos de quemaduras accidentales.
- > Ventilador de refrigeración blindado e inaccesible.
- > Ventilador de refrigeración en el eje del motor.
- > Arranque intuitivo / Contador de horas integrado / Manómetro.
- > Termostato con parada de seguridad con altas temperaturas.
- > Bloque compresor con perfil de diseño ROTAIR, máxima eficiencia y seguridad operativa.
- > Transmisión por correa trapezoidal de alta eficacia, fácil de suministrar y sobredimensionada para garantizar una transmisión con menos mantenimiento.

# Datos Técnicos

## dimensiones >

Lar. = 1125 mm / 44.29"

Anch. = 775 mm / 30.5"

Alt. = 1015 mm / 39.94"

## peso >

230 kg / 507 lbs

# VRK 16»22



# ¡NUEVO!

VRK 16 AE			VRK 20 AE			VRK 22 AE (solo fuera de Europa)		
6 bar 87 psi	11 bar 160 psi	13 bar 188 psi	6 bar 87 psi	11 bar 160 psi	13 bar 188 psi	6 bar 87 psi	11 bar 160 psi	13 bar 188 psi
1600 l/min 57 cfm	1100 l/min 39 cfm	950 l/min 34 cfm	1900 l/min 67 cfm	1250 l/min 44 cfm	1100 l/min 39 cfm	2150 l/min 76 cfm	1500 l/min 53 cfm	1200 l/min 42 cfm
5,5 bar 80 psi	5,5 bar 80 psi	5,5 bar 80 psi	5,5 bar 80 psi	5,5 bar 80 psi	5,5 bar 80 psi	5,5 bar 80 psi	5,5 bar 80 psi	5,5 bar 80 psi

Transmisión por correa XPZ sobredimensionada

Aire / Aceite

5 l / 1.1 UK gal

20°C / 68°F + Temperatura ambiente

1 x 3/4"

< 97 LWA

12V cc - 330A-45Ah (EN)

15 l / 3.3 UK gal

VRK 16 AE	VRK 20 AE	VRK 22 AE (solo fuera de Europa)
<b>HONDA</b>		
<b>GX 630</b>	<b>GX 690</b>	
<b>4 tiempos</b>	<b>4 tiempos</b>	
<b>Stage V</b>	<b>Stage V</b>	<b>Stage V</b>
<b>690 cc</b>	<b>690 cc</b>	
<b>2</b>	<b>2</b>	
<b>Natural</b>	<b>Natural</b>	
<b>15.5 kW-20.8 HP</b>	<b>16.5 kW-22.5 HP</b>	
<b>3000 RPM</b>	<b>3000 RPM</b>	<b>3400 RPM</b>
<b>2000 RPM</b>	<b>2000 RPM</b>	
<b>Aire</b>	<b>Aire</b>	
<b>Aceite</b>	<b>Aceite</b>	
<b>1,9 l / 0.42 UK gal</b>	<b>1,9 l / 0.42 UK gal</b>	
<b>-10°C &gt; +50°C / 14°F &gt; 122° F</b>		
<b>1800 m s.n.m.</b>		

- › Sistema de control neumático, producción ROTAIR, para ajustar automáticamente las revoluciones del motor en función del aire a suministrar. Se trata de un sistema de alta fiabilidad que garantiza el ahorro de combustible.
- › Depósito separador encapsulado con doble separación-filtro interior y spin-on exterior: arrastre de aceite 1-3 PPM
- › Filtro separador de aire/aceite, altamente sobredimensionado, para garantizar una excelente separación de aire/aceite.
- › El filtro de aceite del compresor y el filtro de aceite del motor están separados.
- › Filtro de aire de una etapa sobredimensionado para la parte del compresor, para garantizar un buen filtrado del aire aspirado por el bloque compresor.



Nos enfocamos en el modo de

# ARENADO

## ARENADO POSREFRIGERADO

Todos los modelos de compresores **ROTAIR** tienen versiones de posrefrigeración específicas. Cuentan con un refrigerador adicional para enfriar el aire comprimido y un separador de condensados específico que drena el agua producida por el intercambio térmico del refrigerador.

Así se obtiene una salida de aire comprimido más fría (ambiente de  $+12 \pm 2$  °C) y se reduce considerablemente la humedad del aire, aunque no se elimina completamente, ya que esta depende principalmente de las condiciones ambientales.

## REFRIGERADOR ADICIONAL INCORPORADO Y SEPARADOR DE CONDENSADOS ESPECÍFICO

*para un aire fresco y seco*

*Diseñado*  
específicamente para...



Las versiones posrefrigeradas se denominan "**SANDBLASTING**" porque el uso principal de estas máquinas se encuentra en el sector del arenado. Estas máquinas están indicadas para todas las operaciones sensibles a la humedad del aire de salida: tendido de fibra óptica, utilización de herramientas neumáticas sensibles a la humedad. **ROTAIR** también ofrece un **SISTEMA DE REFRIGERACIÓN EXTERNA "BS"**, fácil de conectar a través de un kit de tuberías de aire y alimentado eléctricamente por el compresor.

Permite que los compresores estándar, de 2000 a 8500 l/min (71 a 300 cfm), trabajen en el arenado y en otras operaciones sensibles a la humedad. La temperatura de salida del aire es extremadamente baja: ambiente +2 °C. La humedad en el aire sufre una drástica disminución. La unidad va sobre ruedas, es fácil de transportar y manejar, y está construida para ofrecer rendimiento en las condiciones de trabajo más exigentes y severas.

## ROTAIR OFRECE UNA AMPLIA GAMA DE REMOLQUES PARA HACER LOS COMPRESORES REALMENTE PORTÁTILES.

El chasis de un compresor portátil está compuesto por:

### EJE

La parte que conecta el compresor con el suelo e incluye el sistema de suspensión, las ruedas y todas las partes relacionadas. Las suspensiones pueden asegurarse con muelles (eje de muelles) o con ballestas (eje de ballestas). Las ruedas son de diferente tamaño para adaptarse al peso de la máquina y en función del tipo de remolque.

### LUCES

Sistema de luces y reflectores traseros.

### SISTEMAS DE FRENADO

Puede llevar solo un freno de estacionamiento, un sistema de frenado de repulsión o puede no contar con ningún sistema de frenado.



### BARRA DE TRACCIÓN

La barra de tracción es la conexión rígida entre el compresor y el vehículo tractor. Puede estar a una altura fija (curvatura de cuello de cisne o ángulos rectos) o ajustarse mediante articulaciones, normalmente 2. Puede tener un reposapiés o una rueda jockey.

### CONEXIÓN

Es el medio para conectar físicamente la barra de tracción al vehículo tractor. Puede ser a través de ojos de remolque o de conexión de bola, ambos de diferente diámetro.

### REMOLQUE ESTÁNDAR - MDVN

Llamado "cuello de cisne" por la peculiar forma de la barra de tracción. Siempre es sin frenos. Permite el arrastre lento (máximo 25 km/h) en el lugar de trabajo pero no en la vía pública.

### REMOLQUE CON FRENOS - MDVN

Dispone de una barra de tracción ajustable, de luces y de un sistema de frenado por repulsión. Permite remolcar el compresor en la vía pública, si está homologado.

### REMOLQUE ESTÁNDAR - MDVS

Tiene una barra de tracción ajustable. No tiene sistema de frenado de repulsión, pero sí un freno de estacionamiento. Permite el arrastre lento (máx 25 km/h) en el campo de trabajo pero no en la vía pública.

### REMOLQUE CON FRENOS - MDVS

Dispone de una barra de tracción ajustable, de luces y de un sistema de frenado por repulsión. Permite remolcar el compresor en la vía pública, si está homologado.

### REMOLQUE CON FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Todos los tipos de ejes y barras de tracción pueden equiparse con freno de estacionamiento, una palanca que bloquea las ruedas cuando la máquina debe estar parada.

### ADAPTADOR DE PATINES

Los compresores portátiles pueden suministrarse "SOBRE PATINES", es decir, sin ruedas pero sobre una base con cuatro pies de apoyo.

ROTAIR dispone de un **ADAPTADOR DE PATINES especial utilizado**, para preparar la máquina para el uso de patines, que puede suministrarse como accesorio separado y utilizarse para transformar un compresor remolcable en un compresor de patines. Y al revés: quitando el adaptador de patines e instalando un tren de rodaje con todas sus piezas, la máquina de patines original puede convertirse en un compresor remolcable.



**HOMOLOGACIÓN PARA CARRETERA** / Para circular por la vía pública remolcado por un vehículo, el compresor portátil debe tener varias características.

### EUROPA:

La Unión Europea ha uniformado la legislación para permitir el arrastre de remolques, entre ellos los compresores portátiles. Para ser remolcado por la vía pública, un remolque deberá cumplir con la Directiva 2007/46/CE. El fabricante deberá someterse a un proceso de homologación interna por parte de un Ministerio de Transportes europeo y todas las máquinas que vayan a ser remolcadas deberán ser examinadas y aprobadas. El examen incluye la presencia de todos los elementos solicitados por la Directiva (entre otros: sistema de frenado cuando sea necesario, luces, reflectores, etc.). Una vez hecho esto, el fabricante recibirá un número de referencia único para cada modelo remolcable, que se grabará en el chasis de las máquinas consideradas remolcables y se integrará en la documentación específica de la máquina. Dicho número, comunicado por el Cliente final a la Oficina de Tráfico del País Europeo en el que se pondrá en funcionamiento la máquina, permitirá el proceso de homologación para carretera sin necesidad de presentar más documentos o de realizar una inspección y evaluación física por parte de la Autoridad competente.

### OTROS PAÍSES.

Para otros países fuera de Europa, se debe cumplir con la legislación local. ROTAIR puede proporcionar, previa solicitud, los documentos y planos específicos que podrían solicitarse para una homologación para carretera nacional. El Concesionario o Cliente final deberá proporcionar las especificaciones que las máquinas deberán respetar para ser homologadas. En algunos casos, el Concesionario podrá modificar las máquinas, previa autorización de ROTAIR, para ajustarlas a las normas del País de referencia.



# DESTACADOS

## EXCLUSIVO SISTEMA INTELIGENTE ROTAIR

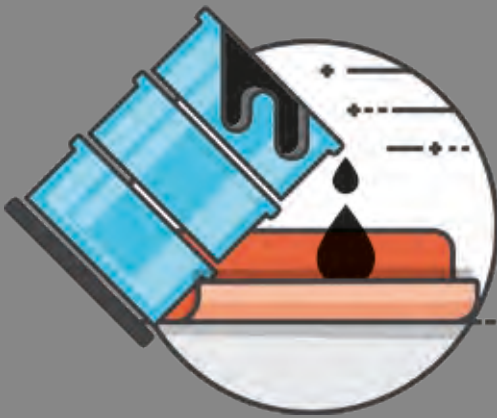
El "SISTEMA INTELIGENTE" permite un precalentamiento del motor sin sobrecargarlo, ya que el bloque compresor comenzará a funcionar solo cuando se alcancen las condiciones perfectas. Lo mismo en el apagado de la máquina tras una fase de despresurización del circuito hidráulico, no se produce un martilleo del bloque compresor debido a su movimiento inercial, sino un apagado gradual.



Ya no es necesario arrancar la máquina con la salida de aire abierta (con el riesgo de olvido)

Todo esto conlleva:

- Una correcta lubricación del set de tornillos y del motor, incluso en condiciones de temperaturas extremadamente frías
- Un mejor funcionamiento y una mayor durabilidad de todos los componentes de la máquina.
- Un aumento de la vida útil del filtro separador y ausencia de aceite en aire durante los siguientes arranques del compresor (y ausencia de humo negro en el tubo de escape al encender la máquina).



## ADAPTADOR DE CHASIS CON CUBETO

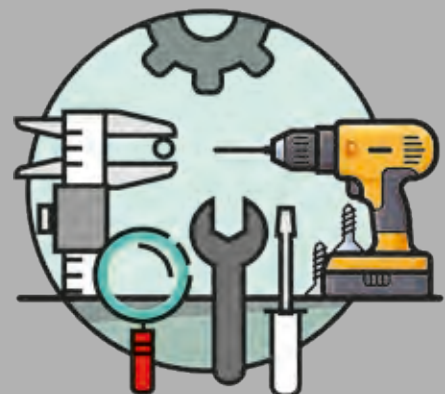
Este dispositivo exclusivo para los compresores portátiles ROTAIR permite tener el compresor protegido de derrames accidentales de líquidos en el suelo.

Extraíble pero firmemente fijado al compresor, es la opción definitiva cuando se requiere obligatoriamente un sistema antiderrame.

Es tan inteligente que permite manipular el compresor con una carretilla elevadora.

## FÁCIL MANTENIMIENTO

ACCESIBILIDAD TOTAL PARA UN MANTENIMIENTO Y SERVICIO FÁCILES Y RÁPIDOS



COMPRESORES



# PORTÁTILES

**GARANTÍA,  
DURACIÓN y  
FIABILIDAD**

aseguradas con  
EL USO EXCLUSIVO  
de piezas de recambio originales





## COMPRESORES PORTÁTILES

**TORNILLO  
SUPERSILENCIOSO**  
para ingeniería  
civil  
**Y**  
MUCHO MÁS



# ROTAIR®

VIA BERNEZZO, 67  
12023 ▶ CARAGLIO (CN) ▶ ITALY



Tel: +39 0171.619676  
Fax: +39 0171.619677

» [www.rotairspa.com](http://www.rotairspa.com)  
[info@rotairspa.com](mailto:info@rotairspa.com)

Empresa certificada  
ISO 9001:2015



ROTAIR - Una marca de ELGi Equipments Ltd.